



# 詩詩細語

## 《龜雖壽》 曹操

神龜雖壽，猶有竟時。騰蛇乘霧，終為土灰。  
老驥伏櫪，志在千里。烈士暮年，壯心不已。  
盈縮之期，不但在天。養怡之福，可得永年。  
幸甚至哉，歌以詠志。

### 詞解

1. 竟：盡；這裡指死亡。
2. 騰蛇：傳說中似龍的神蛇，能騰雲駕霧。
3. 土灰：塵土，這裡指死亡。
4. 驥：千里馬。
5. 櫪：馬棚。
6. 烈士：壯士，有壯志的人。
7. 暮年：晚年。
8. 不已：不止；不會衰減。
9. 盈：滿的，長的。
10. 縮：短的。
11. 期：期限，這裡指人的生命。
12. 不但：不只。
13. 養怡：養，保養身體；怡，心情愉快平和。
14. 永年：長壽。
15. 幸甚：十分慶幸。



### 語譯

神龜雖然長壽，但仍然有死去的一天。

神蛇即使可騰雲駕霧，但也會有化為塵土的一日。

年老的千里馬即使身在馬棚，但志向仍然高遠，期盼有日仍可馳騁於千里之外。

壯士即使年紀老邁，但志向仍然遠大，不會因年老而衰減。

人的生命即使有長有短，但不一定是由上天決定的。

只要我們能夠保養好身體，保持住心情愉快平和，一樣可以得到長壽。

十分慶幸可以用歌來抒發自己的志向。

## 隨想

《龜雖壽》是東漢曹操一首很有名的作品，它是曹操樂府歌辭《步出夏行門》的第四章，全詩充分展示了曹操那股高傲遠大的志向。當年曹操五十三歲，剛打敗袁紹父子，平定北方烏桓，正好躊躇滿志，要幹一番事業。所以全詩並沒有因為自己年紀問題而志氣消滅，反而暗示了自己要在有生之年如老驥伏櫪般，志在千里；好好保重身體，幹一番大事。

從內容看，曹操實事求是，明白到人生苦短，故先以神龜、神蛇作例，表示即使千年靈物，最後生命也會走到盡頭，化為塵土，這是自然定律。不過，只要我們懂得好好保養身體，維持一顆愉快的心，壽命也可以延長的；而在延長的歲月裡，便可徹徹底底地幹番事業，不要輕言年老，更不要壯志消沉，只要“壯心不已，烈士暮年”也可有番作為的。

雖然，有人評價曹操是位梟雄，但其“不認老”的心態卻是不爭的事實，是值得我們學習的。不過，話得說回來，曹操雖然是位歷史人物，但他的人生觀卻是進步的。今天我們不斷提出“持續學習”，“自我增值”，“活到老學到老”的精神，其實，就是曹操在詩中提到的“老驥伏櫪，志在千里。烈士暮年，壯心不已。”的體現。就是因為我們“烈士暮年，壯心不已”，故才會不斷自我增值來提升自己的能力。那怕自己年事已高，只要一息尚存，壯心不已，亦可成就另一番事業的。

其實，隨著科技的發展和醫療技術的發達，今天我們老年人口已增多，老齡化社會已悄然迫近。老人家辛苦了大半輩子，從崗位上退下來，好好享受生活好像是大家普遍的想法；但對於這些即將要退下火線的老人家，我們的社會是否已經為他們準備好一切軟、硬件的配套設施呢？而這些即將要退下來的老人家，他們在心理上是否已經作好了退下火線的準備呢？

雖然，當年五十三歲的曹操並未到我們今天六十五歲的退休年齡，但他確實說出了“老驥伏櫪，志在千里。烈士暮年，壯心不已。”的豪語。十二年的差距不是問題所在，重要的還是那顆“壯心不已”。

今天我們面對高齡化社會是個不爭的事實，但我們要怎樣做才會出現雙贏的局面？“老有所養”是我們社會必須承擔的責任，環視今天我們社會上的相關政策、措施和設備，相關部門在多年前似已注意到澳門人口金字塔的比例，對社會上一些老年人的軟、硬件配套設施已開始進行謀劃；雖未能說已到了盡善盡美的地步，但總算已在進行中。

雖然，軟、硬件的配套設施重要，但老人家如何面對退休的心理關口更重要。因此，我們確實需要鼓勵老人家好好學習曹操在詩中提到的壯志豪語和精神面貌。“老驥伏櫪，志在千里。烈士暮年，壯心不已。”和“盈縮之期，不但在天。養怡之福，可得永年。”前者是壯志豪語，後者是精神面貌。

今天，如果我們社會上的老人家都能夠體會到退並一定要休的心態，並且學習曹操那樣“壯心不已”，相信退休後一定可以為自己的人生開創另一番新局的。

此外，老人家還要懂得保養好自己的身體，保持住自己的心情愉快平和。這樣，在身心健康的情況下，還怕要幹的大事不成嗎！